

مجله واردات و صادرات  
**Import-Export.ir**

به کانال تلگرام ما بپیوندید:  
**@Import\_Export**

# راهنمای تجارت با ترکیه

اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران  
معاونت امور بین‌الملل - اداره کل آسیا و اقیانوسیه



اتاق بازرگانی صنایع، معادن و کشاورزی ایران



مرکز امور فرهنگی و نشر



### اتاق بازرگانی صنایع، معادن و کشاورزی ایران

اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی اتاق ایران این افتخار را دارد که در خدمت بیش از ۴۴ هزار شرکت ایرانی فعال در عرصه تجارت داخلی و بین المللی باشد. اتاق ایران همگام با سیاست های کلان کشور خدمت رسانی به اعضاء و جامعه تجاری را سرفصل کلیه فعالیت های خود قرار داده است. در همین راستا مجموعه امور بین الملل به تفکیک مناطق جغرافیایی به سه حوزه اصلی: آسیا و اقیانوسیه، اروپا و آمریکا، عربی و آفریقایی تقسیم شده است. در هر یک از ادارات کارشناسان ذیربط آماده پاسخگویی به سوالات و معرفی خدمات بین المللی اتاق ایران می باشند. برای کسب آخرین اطلاعات در هر مورد به وب سایت های هر قسمت مراجعه فرمایید.

ارتباط با مسئول میز ترکیه در امور بین الملل اتاق ایران:  
تلفن: ۸۵۷۳۲۳۷۲ شماره: ۸۸۳۴۶۵۰۷  
آدرس پست الکترونیک:  
s.farkhondehnejad@iccim.ir



اطلاعات پایه



شرح	ترکیه
جمعیت ۲۰۱۲	۷۷/۸ میلیون
دین	۹۹٪ مسلمان
واحد پول	لیر ترکیه (TURKISH LIRA)
درآمد سرانه (۲۰۱۲)	۱۶۶۰۰
صادرات ترکیه به ایران (۲۰۱۲)	۸۰,۴۶,۳۲۷,۹۵۰ دلار
واردات ترکیه از ایران (۲۰۱۲)	۷,۶۹۶,۱۴۶,۳۴۶ دلار
نرخ تورم (۲۰۱۲)	۸.۹۴٪
نرخ بیکاری (۲۰۱۲)	۷.۵٪
تولید ناخالص داخلی (۲۰۱۲)	۱۰۵۳
میزان صادرات به جهان (۲۰۱۲)	۱۲,۸۶۶
مهمترین اقلام صادراتی به جهان (۲۰۱۲)	پوشاک، مواد غذایی، منسوجات، تولیدات آهنی و تجهیزات حمل و نقل
بازارهای هدف صادراتی (۲۰۱۲)	آلمان، عراق، بریتانیا، ایران و روسیه
میزان واردات از جهان (۲۰۱۲)	۲۰,۷۵۵ میلیارد دلار
مهمترین اقلام وارداتی از جهان (۲۰۱۲)	مواد شیمیایی و سوخت، ماشین آلات صنعتی و تجهیزات حمل و نقل
بازارهای هدف وارداتی (۲۰۱۲)	روسیه، آلمان، چین، امریکا، ایران

اقتصاد ترکیه



اقتصاد در حال رشد ترکیه از ترکیب صنایع و بنگاه های تجاری مدرن، در کنار کشاورزی سنتی تشکیل شده است. با وجود رشد سریع بخش خصوصی، دولت همچنان در بخش های بانکداری، صنایع، حمل و نقل و ارتباطات نقش اساسی را ایفا می کند. به طور کلی پنج بخش صنعت، کشاورزی، معدن، توریسم و خدمات فنی و مهندسی در اقتصاد ترکیه نقش مهمی را ایفا می کنند.

ترکیه در سه دهه گذشته، سریع ترین رشد اقتصادی را در میان کشورهای اروپایی داشته است (در بسیاری از سال ها تا ۸٪ رشد درآمد ناخالص ملی).

از سال ۲۰۰۰ میلادی، دولت یک برنامه اقتصادی منسجم با هدف کاهش تورم و ارتقای استانداردهای زندگی برای همه اقشار جامعه را بنا نهاد. این برنامه با حمایت صندوق بین المللی پول با سه محور اساسی زیر آغاز شد:

- تعدیل مالی
- اصلاحات ساختاری
- سیاست های نرخ ارز هماهنگ و سازگار با سیاست های درآمدی



## نظام گمرکی ترکیه

ترکیه در اول ژانویه ۱۹۹۶ به اتحادیه گمرکی اروپا پیوست. به دنبال این الحاق نظام جدید واردات در هشت فصل شامل لیست حدود ۱۸۰۰۰ قلم کالا می‌باشد و با ۸ تا ۱۲ رقم در نظام هماهنگ شناسایی می‌شوند. دولت ترکیه در نتیجه قرارداد اتحادیه گمرکی:

- ۱ - حقوق گمرکی را برای اعضاء به صفر رساند.
  - ۲ - نرخ حقوق گمرکی برای واردات از کشور ثالث را ( خارج از اتحادیه اروپا ) به طور متوسط ۱۰/۸ درصد به ۶/۳ درصد تقلیل داد.
  - ۳ - گرچه ترکیه هنوز بعضی از اقلام و محصولات حساس را مستثنی کرده است و تعرفه‌های این اقلام عموماً بالاتر از تعرفه‌های گمرکی مشترک است، با این حال تعرفه‌های این اقلام را نیز هماهنگ با عوارض واردکنندگان کالا به ترکیه باید مالیات بر ارزش افزوده نیز بپردازند.
  - ۴ - در ترکیه عوارض واردات منحصرأ به قیمت‌های CIF محاسبه می‌شود و واردکنندگان همچنین مشمول پرداخت مالیات بر ارزش افزوده براساس قیمت‌های CIF به اضافه نرخ عوارض و هرگونه کارمزد دیگری که قبل از ترخیص کالا از گمرک وضع شده است تا سقف ۲۳٪ می‌باشند.
  - ۵ - بیشتر تولیدات صنعتی دارای نرخ کارمزد ۱۵٪ هستند. مالیات بر ارزش افزوده همچنین از واردات کالاهایی که در داخل تولید می‌شوند، اخذ می‌شود.
  - ۶ - کالاهای سرمایه‌ای، بعضی از مواد خام، واردات موسسات و شرکت‌های دولتی و محصولاتی که برای سرمایه‌گذاری در زمینه‌هایی که دولت آنها را به عنوان مشوق سرمایه‌گذاری در نظر گرفته، از پرداخت کارمزدهای واردات معاف هستند. در حال حاضر، یک واردکننده برای واردات تمامی کالاهای موردنظر تنها به یک شماره مالیاتی نیاز دارد.
- لازم به ذکر است که ترکیه عضو سازمان جهانی تجارت بوده و سیستم گمرکی خود را تحت الزامات آن سازمان نیز تنظیم می‌کند.

باتوجه به توافق‌های بعمل آمده بین کشور ترکیه و جامعه اروپا، حقوق گمرکی، گداهای تعرفه‌های گمرکی و شرح کالاهای مختلف مطابق با مقررات تعریف شده شورای جامعه اروپا بوده و نرخ‌های تعرفه نیز مطابق با تعرفه‌های گمرکی مشترکی ( CCT ) ( و از ابتدای سال ۱۹۹۸ معتبر می‌باشد.

برای کسب آخرین اطلاعات به وب سایت ذیل مراجعه نمایید:

[www.gumrukticaret.gov.tr](http://www.gumrukticaret.gov.tr)



## ثبت شرکت در ترکیه



آغاز فعالیت یک شرکت در ترکیه طی مراحل ذیل می‌باشد:

الف: قرارداد اصلی شرکت که مطابق با ماده ۲۷۹ قانون تجارت ترکیه و به صورت کتبی تنظیم و به امضای تمامی افراد مؤسس شرکت رسیده به علاوه دفاتر شرکت که قبلاً تهیه شده باید نزد محضر به تأیید برسند.

ب: پس از تأیید قرارداد اصلی شرکت توسط محضر تا مدت ۱۵ روز باید به اداره ثبت شرکتها مراجعه و شرکت را ثبت و در روزنامه Ticaret Sicil. Türkiye درج نمایند.

الف: درخواستنامه و فرمهای مربوط به اظهار نامه تأسیس شرکت که بایستی بدون هیچگونه نقصی پر و به امضای مسئولین شرکت رسیده شوند.

ب: سه نسخه از قرارداد اصلی شرکت که به تأیید محضر رسیده که یکی از این نسخ باید اصل باشد.

پ: نمونه امضای نمایندگان شرکت که به تأیید محضر رسیده است.

ت: تعهد نامه در خصوص صحت و درستی اطلاعاتی که به اداره ثبت شرکتها داده شده مطابق با اساسنامه ثبت شرکتها

ث: واریز چهارده هزارم سرمایه شرکت به حساب افتتاح شده نزد بانک زراعت و ارائه اصل فیش به اداره ثبت شرکتها

ج: فتوکپی پاسپورت که به تأیید محضر رسیده است.

شرکت های خارجی که می‌خواهند در داخل ترکیه شعبه تأسیس نموده و فعالیت نمایند مطابق قانون مورخ ۱۹۱۴/۱۱/۳۰ ترکیه در خصوص ثبت شرکت های خارجی بایستی به مدیر کل تجارت داخلی وزارت صنایع ترکیه مراجعه نمایند.

برای کسب آخرین اطلاعات به وب سایت های ذیل مراجعه نمایید:

اتاق بازرگانی ترکیه <http://www.tbcci.org/registrationTurkey.php>

وزارت صنایع ترکیه <http://www.sanayi.gov.tr>

## سرمایه گذاری در ترکیه



ترکیه در زمینه های مختلفی نظیر احداث کارخانه، هتل، فروشگاه، بیمارستان و همچنین طرح ها و پروژه های توسعه ای اقدام به جذب سرمایه گذاری خارجی نموده است که بر اساس آمار موجود ترکیه تا پایان سال ۲۰۱۱ موفق به جذب ۹۹ میلیارد دلار سرمایه خارجی شده است که این میزان ۲۱/۸ درصد از تولید ناخالص داخلی این کشور را تشکیل می دهد.

مشوق های سرمایه گذاری خارجی:

- ۱- زمین رایگان در منطقه صنعتی و آزاد سازی آنتپ و سامسون برای احداث کارخانه
- ۲- در سایر مناطق نیز اتباع خارجی می توانند ضمن سرمایه گذاری از اقامت دائم نیز برخوردار شوند.
- ۳- در ماه می ۲۰۱۲ نیز با هدف جذب سرمایه گذاری خارجی در بخش های مختلف و بخصوص بخش مسکن، قانونی به تصویب پارلمان ترکیه رسید که به موجب آن به اتباع خارجی غیر مقیم نیز این امکان را می دهد که در کشور ترکیه هر نوع ملکی را خریداری کنند. این افراد در صورت دو سال حضور مستمر و بدون خروج از ترکیه می توانند از اقامت نیز برخوردار گردند.

در جریان ترمیم کابینه جدید، موسسه ای برای تشویق سرمایه گذاری در ماه ژوئیه ۲۰۱۱ در وزارت اقتصاد دایر شد.

این موسسه ترکیه را به چهار منطقه تقسیم کرده و مشوق ها با توجه به سطح توسعه منطقه تخصیص می یابد. این برنامه شامل سه سطح اجرایی است که بر آن اساس اقدام تشویقی مد نظر قرار می گیرد:

- ۱- اجرای منطقه ای و بخشی
- ۲- اجرا برای سرمایه گذاری های بزرگ

۳- به کارگیری روش و مشوق عمومی برای سرمایه گذاری آخرین اطلاعات در مورد سیستم تشویق سرمایه گذاری، مقررات همچنین داده های آماری و جزئیات بیشتر را می توان از وزارت اقتصاد ترکیه به آدرس [www.ekonomy.gov.tr](http://www.ekonomy.gov.tr) به دست آورد.

## نظام مالیاتی ترکیه

- مالیات غیر مستقیم

- مالیات مستقیم

انواع تشویق های مالیاتی:

- ۱- در کشور ترکیه بر اساس منطقه و نوع محصول و میزان سرمایه گذاری، انواع تشویقی که سرمایه گذار دریافت می کند، متفاوت است.
- ۲- میزان مالیات بر واردات در کشور ترکیه بر اساس جدول شماره تعرفه کالاها و با توجه به نوع کالاها متفاوت می باشد.
- ۳- کالاهای در گردش آزاد را می توان از مناطق آزاد و بدون هر گونه پرداخت حقوق گمرکی به ترکیه یا به کشورهای عضو اتحادیه اروپا فرستاد. علاوه بر این، بدون عوارض گمرکی کالا از مبدأ کشور سوم در ورود به مناطق آزاد و خروج به کشورهای ثالث استفاده شود.
- ۴- از آنجایی که کالاهای فروخته شده از ترکیه به مناطق آزاد منوط به قوانین صادرات است کاربران منطقه آزاد می توانند کالا و خدمات را از ترکیه بدون پرداخت مالیات بر ارزش افزوده خریداری کنند. کالاهایی که از کشورهای خارجی در مناطق آزاد به فروش می رسند از پرداخت عوارض گمرکی، تعرفه ها و مالیات بر ارزش افزوده معاف هستند، چون مالیات مربوط به آنها جهت تسهیلات مالی در مرحله واردات پرداخت شده است. برای کسب آخرین اطلاعات به وب سایت ذیل مراجعه نمایید:

[www.gib.gov.tr](http://www.gib.gov.tr)

## اخذ روادید ترکیه

اتباع ایرانی نیازی به دریافت ویزا برای ورود به کشور ترکیه ندارند. سفارت کشور ترکیه در تهران:

تهران، خیابان فردوسی، شماره ۳۳۷، کدپستی: ۸۷۵۸-۱۱۳۶۵ ۳۳۷  
ساعت کاری: یکشنبه لغایت پنج شنبه، ۰۹:۰۰ الی ۱۷:۰۰  
وب سایت سفارت:

[Http://tehran.emb.mfa.gov.tr/](http://tehran.emb.mfa.gov.tr/)

تلفن سفارت: ۰۰۹۸۲۱-۳۵۹۵۱۱۰۰

نمابر: ۰۰۹۸۲۱-۳۳۱۱۷۸۹۲

اطلاعات رایزنی بازرگانی ترکیه در ایران:

نشانی: در محل سفارت: تهران، خیابان فردوسی، شماره ۳۳۷

تلفن: ۰۰۹۸۲۱-۳۳۹۱۳۵۹۲

دورنگار: ۰۰۹۸۲۱-۳۳۹۲۴۹۵۲

پست الکترونیک:

[taharan@ekonomi.gov.tr](mailto:taharan@ekonomi.gov.tr)



## آداب تجاری مردم ترکیه

فرهنگ عمومی ترکیه مشترکات فراوانی با آداب و رسوم ایران دارد. همین وضعیت در زمینه رفتارهای تجاری نیز صدق می‌کند. از این رو عادت‌های مردم ترکیه به هنگام مذاکرات تجاری چندان برای ما نا آشنا و غریب نیست. مذاکره که یکی از ارکان مهم در ایجاد روابط تجاری می‌باشد در کشور ترکیه با آرامش و بدون شتاب در رسیدن به نتیجه انجام می‌شود. برخی از دانستی‌ها درباره فرهنگ مذاکره در این کشور عبارت‌اند از:

ترک‌ها به روابط بلند مدت و پایبندی به تعهدات اهمیت فراوانی می‌دهند. ملاقات و جلسات تجاری ابتدایی بیشتر به منظور ایجاد شناخت و آشنایی اولیه بازرگانان است. استفاده از یک مترجم یا فرد آشنا به زبان ترکی و انگلیسی به همراه تیم در مذاکرات تجاری ضروری است. در زمان گفتگو صبر و حوصله داشته باشید و از بی‌حوصلگی و عجله خودداری کنید. بحث با بازرگانان ترکیه نیازمند گذر زمان است. با ترک‌ها محکم دست بدهید چرا که نشانه صمیمیت و رضایت است. ترک‌ها در حین صحبت مستقیماً به شما نگاه می‌کنند، شما هم باید به آنها نگاه کنید. این کار نشانه اهمیت و ادب است. هدیه دادن و گرفتن در میان ترک‌ها بسیار مرسوم و پسندیده است.

## سوالات متداول (FAQ)

- لطفاً فهرستی از واردکنندگان یا صادرکنندگان محصول X را معرفی نمایید:  
جهت دریافت فهرست واردکنندگان یا صادرکنندگان محصولات مختلف، باید از طریق جستجوگرهای اینترنتی فهرست‌های مورد نظر را اخذ نمایید. سپس از طریق اتحادیه‌ها یا ارگان‌های ذیربط کشور هدف یا ارگان‌های ذیربط داخلی نسبت به اعتبار سنجی شرکت‌های مذکور اقدام فرمایید.

- چه محصولاتی را می‌توانم از ترکیه وارد بکنم؟

جهت وارد کردن کالاهای مختلف باید دو نکته اساسی را مد نظر داشت. اول: نیاز بازار داخل و میزان استقبال از برند ترکیه ای آن کالا در داخل کشور و دوم: شهرت و اعتبار شرکت‌های ترکیه ای در تولید آن کالا و قیمت تمام شده برای وارد کردن در بازار داخل.

- چه محصولاتی می‌توانم به ترکیه صادر کنم؟

۱- کالاهای مورد نیاز

۲- قابل رقابت بودن با محصولات مشابه رقیب

۳- برآورد هزینه سربار احتمالی

۴- کسب اطلاعات لازم از طریق شرکت در نمایشگاه‌ها

- آیا اتاق‌های بازرگانی می‌تواند به شکایت علیه شرکت‌های خارجی طرف تجاری رسیدگی نمایند؟

اتاق‌های بازرگانی نهادهای غیردولتی هستند و جز با توافق طرفین و صلاحیت اجباری داور در قرارداد فی‌مابین، امکان رسیدگی قضایی به اختلافات (داخلی و بین‌المللی) را ندارند. با این وجود اتاق بازرگانی می‌تواند از طریق مکانیزم‌های دیپلماتیک مانند انعکاس شکایت به سفارتخانه کشور متبوع طرف تجاری یا سایر ارگان‌های ذیربط به اعمال فشار دیپلماتیک علیه شرکت متخلف اقدام نماید و در غیر اینصورت اقامه دعوی در دادگاه محل اقامت خوانده یا شرکت متخلف است.



وب سایت های مفید 

www.ekonomy.gov.tr	وزارت اقتصاد ترکیه
www.invest.gov.tr	سرمایه گذاری در ترکیه
www.counsellors.gov.tr	کنسولگری های ترکیه
www.igeme.org.tr	معرفی و سازمان توسعه صادرات ترکیه
www.dtm.gov.tr	وزارت مستشاری تجارت خارجی ترکیه
www.turkstat.gov.tr	مرکز آمار دولتی ترکیه
www.oib.gov.tr	سازمان خصوصی سازی ترکیه
www.tcmb.gov.tr	بانک مرکزی ترکیه
www.tobb.org.tr	اتحادیه اتاقها و بورس ترکیه
www.foreigntrade.gov.tr	سازمان تجارت خارجی ترکیه
www.igeme.org.tr	سازمان توسعه صادرات ترکیه
www.sanayi.gov.tr	وزارت بازرگانی و صنایع
www.gumruk.gov.tr	گمرک ترکیه
www.tusiad.org	انجمن صاحبان صنایع و تجار ترکیه
www.doingbusiness.org	اطلاع رسانی نحوه راه اندازی کسب و کار جدید